

Сметња при превозу Beförderungshindernis

CIT 8

Пошиљалац (име или назив, адреса) – Absender (Name, Adresse)	Подаци о пошљици – Sendungs-Identifikation <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p style="font-size: small;">Земља – Land</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p style="font-size: x-small;">Предузеће Unternehmen</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <div style="width: 45%;"> <p style="font-size: small;">Станица – Bahnhof</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p style="font-size: x-small;">Отправљање бр. Versand Nr.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> </div> </div>
Прималац (име или назив, адреса, земља) – Empfänger (Name, Adresse, Land)	Преузимање на превоз, место, датум – Übernahme, Ort, Datum <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <p style="font-size: x-small; text-align: center;">месец – дан – час Monat – Tag – Stunde</p>
Место издавања – Ablieferungsort	Кола бр./Бр. UTI – Wagen Nr./Nr. der UTI
Станица – Bahnhof Земља – Land	
Поштанска адреса превозника – Postadresse des Beförderers	Адреса превозника који је дужан да поступа по упутству Anschrift des mit der Ausführung der Anweisung beauftragten Beförderers

Сметња при превозу – Beförderungshindernis

- A** Наведена пошљика треба да се изда у због
Die vorstehende Sendung musste angehalten werden in wegen
- B** Пошљика не може бити отпремљена другим превозним путем
Es steht kein anderer Leitungsweg zur Verfügung
- C** Даљи превоз је могућ уз плаћање додатних трошкова преко
Weiterbeförderung ist gegen Zahlung der Mehrfracht möglich über

Молимо да одмах доставите упутства и да приложите дупликат товарног листа ако тражите промену примаоца или места издавања. Пошљика ће бити отпремљена у место издавања без вашег упутства ако је сметња при превозу престала пре њиховог достављања. Када је реч о трошковима, видети чл. 22., тач. 1. CIM-а. За пошљике које се не могу даље отпремити видети чл. 22., тач. 2. до 6. CIM-а.

Sie werden gebeten, ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen. Falls Sie den Empfänger oder den Ablieferungsort ändern, sind die Anweisungen zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzureichen. Fällt das Beförderungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen zum Ablieferungsort weiterbefördert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 §§ 2 – 6 CIM.

Упутства – Anweisungen

Ставите знак у рубрику која се односи на тражено упутство – Verlangte Änderung mit einem im entsprechenden Feld angeben

Шифра - Code	Упутства – Anweisungen
<input type="checkbox"/> 1	Пошљику вратити пошљиоцу у место отпреме Rücksendung an den Absender an den Versandort
<input type="checkbox"/> 2	Упутити за упутну станицу чим престане сметња при превозу Nach Wegfall des Beförderungshindernisses an den Bestimmungsbahnhof weiterleiten
<input type="checkbox"/> 3	За продају Zu verkaufen
<input type="checkbox"/> 4	Отпремите за (место издавања) Weiterleiten nach (Ablieferungsort) за (име или назив, адреса, земља, е-маил адреса или број телефона или факса) an (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) преко (превозни пут) via (Leitungsweg)
<input type="checkbox"/> 5	Поступати на следећи начин (остала упутства) Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen)

Додатне напомене које се односе на шифре 1 до 5
Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

Обрада упутства – Behandlung der Anweisungen

- Измене су унете на дупликат товарног листа који прилаже носилац права
Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde
- Одобрење отправне царине
Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt
- Није неопходно обавестити отправну царину
Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

Место, датум Ort, Datum	Потпис пошљиоца/примаоца Unterschrift des Absenders/Empfängers
Место, датум Ort, Datum	Потпис превозника Unterschrift des Beförderers